ARAKAWA Info ミニ情報

TIN VẮN ARAKAWA

荒川迷你信息

4月号 No. 109

2022年4月5日発行

問い合わせ先の内線番号にかけるときは、区役所代表 03-3802-3111 に先にかけてください。

日本語

◆ １８歳から 成人（大人）に ◆

前は、成人は 20 歳から でした。2022年4月１日からは、１８ 歳から 成人に なります。

１８歳から できる こと

（1）クレジットカードを 作る ことが できます。
（2）携帯電話の 契約が できます。
（3）ローンの 契約が できます。
（4）アパート、マンションなどを 借りる ことが できます。
（5）10年の パスポートを 作る ことが できます。
（6）性別を 変える 手続き（＝審判）が できます。
（7）結婚が できます。

20 歳から できる こと

（1）お酒を 飲む ことが できます。
（2）たばこを 吸う ことが できます。
（3）競馬・競輪・オートレースの 券を 買う ことが できます。
（4）大型・中型の 車の 免許を 取る ことが できます。

契約などで 困った 時

悪い 契約を した時、高い 買い物で 困った 時、消費生活センターに 相談して ください。

消費生活センター（荒川区役所6階）

≪ 月～金曜日：8:30～16:30 ≫
☎03-5604-7055

≪ 土曜日：9:00～17:00 ≫
☎188（消費者ホットライン）

≪日曜日・祝 日：10:00～16:00 ≫
☎188（消費者ホットライン）

英語

◆ Legal Adult at Age 18◆

Previously, people became legal adults in Japan at age 20. Starting April 1, 2022, the legal age of adulthood is now 18 years.

What You Can Do at Age 18

1. Apply for a credit card
2. Get a cell phone contract
3. Apply for a loan
4. Rent an apartment
5. Apply for a 10-year passport
6. Apply to have your gender changed
7. Get married

What You Can Do at Age 20

1. Drink alcohol
2. Smoke cigarettes
3. Buy horse, bicycle, and car race gambling tickets
4. Get a license for medium and large vehicles

If You're Having Issues with Contracts, Etc.

Contact the Consumer Affairs Center if you signed a bad contract or are struggling with a big purchase.

Consumer Affairs Center
(6th floor, Arakawa City Hall)

Monday to Friday: 8:30am to 4:30pm
☎ 03-5604-7055

Saturday: 9am to 5pm
☎ 188 (Consumer Hotline)

Sunday and Holidays: 10am to 4pm
☎ 188 (Consumer Hotline)

ベトナム語

◆ Bạn là người trưởng thành khi tròn 18 tuổi ◆

Trước đây phải tròn 20 tuổi trở lên bạn mới được công nhận là người trưởng thành. Nhưng từ 1/4/2022 bạn sẽ là người trưởng thành khi tròn 18 tuổi.

Những việc bạn có thể làm khi tròn 18

(1) Làm thẻ tín dụng Credit card
(2) Có thể ký hợp đồng dùng điện thoại di động.
(3) Có thể vay nợ ngân hàng.
(4) Có thể thuê nhà để ở..
(5) Làm hộ chiếu có thời hạn 10 năm.
(6) Làm thủ tục thay đổi giới tính (= thủ tục tố tụng tòa án)
(7) Lập gia đình

Những việc bạn có thể làm khi tròn 20

(1) Uống bia rượu
(2) Hút thuốc lá
(3) Mua vé xem đua ngựa, đua xe đạp, đuaôtô
(4) Lấy giấy phép lái xe ô tô cỡ lớn.

Nếu gặp khó khăn khi ký hợp đồng

Khi ký hợp đồng có vấn đề, khi bị ép mua đồ giá cao... hãy liên lạc với Trung tâm bảo vệ người tiêu dùng

TRUNG TÂM BẢO VỆ NGƯỜI TIÊU DÙNG
(Tầng 6 UBND QUẬN ARAKAWA)

≪ Thứ 2～thứ 6：8:30～16:30 ≫
☎03-5604-7055

≪ Thứ 7：9:00～17:00 ≫
☎188（Hot line dành cho người tiêu dùng）

≪Chủ nhật, ngày lễ：10:00～16:00 ≫
☎188（Hot line dành cho người tiêu dùng）

中国語

◆18 岁起就是成人（大人）了◆

以前日本的成人年龄为 20 岁。从 2022 年 4 月 1 日起，18 岁就是成人了。

18 岁以后可以做什么

（1） 可以办信用卡。
（2） 可以自己购买手机。
（3） 可以办理贷款手续。
（4） 可以租借公寓。
（5） 可以申请 10 年的护照。
（6） 可以办理改变性别的手续。
（7） 可以结婚。

20 岁以后可以做什么

（1） 可以饮酒。
（2） 可以吸烟。
（3） 可以购买赛马、自行车赛和赛车票。
（4） 可以考大型和中型汽车的驾照。

签合同时遇到麻烦该怎么办

签了对自己不利的合同，购买了高价物品后悔并感到困惑时，请与消費生活センター（消费生活中心）联系，咨询相关问题。

消费生活中心（荒川区役所 6 楼）

《周一～周五：8:30～16:30》
☎ 03-5604-7055

《周六：9:00～17:00》
☎ 188（消费者热线）

《周日、节假日：10:00～16:00》
☎ 188（消费者热线）

荒川区国際交流協会(AIC)
TEL 03-3802-3798
URL http://www.arakawa-kokusai.com
区役所代表 03-3802-3111